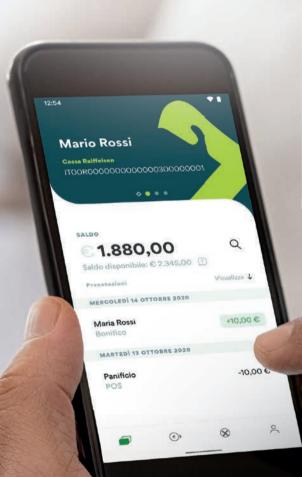






## Raiffeisen-App: Tutto sempre sotto controllo

Attivala ora.





La Raiffeisen-App è il modo più semplice e sicuro per verificare il saldo del tuo conto o effettuare un bonifico, anche quando sei in giro. Parliamone. www.raiffeisen.it



Editore: Federazione Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ) Olav Lutz (ol), Matthias Mayr (ma), Thomas Hanni (th). Collaboratori: Roland Furgler (rf), COLOFONE: Raiffeisen Magazine, 45° anno, n. 4, agosto/settembre 2023.

Ranalter (22), Stella Kager (Tournée del teatro per Stampa: Athesia Druck,

altre comunicazioni devono pervenire alla propria Cassa Raiffeisen. **Edizione online:** https://magazin.raiffeisen.it. **Coordinamento:** Ingeborg Stubenruß

**BIELOV** 

## Cari lettori

"Pan di sudore, pan di sapore" è un vecchio adagio che pone l'accento su un concetto molto semplice: per avere un buono stile di vita, è necessario darsi da fare e lavorare sodo. Oggi, la cultura e il mercato del lavoro sono



cambiati molto e i più giovani esprimono un certo scetticismo nei confronti di un modello di vita che mette la carriera prima di tutto: l'attività lavorativa deve adattarsi alla vita e non viceversa, deve avere un significato, essere flessibile e lasciare spazio a famiglia, amicizie e hobby. Alla luce

dello sviluppo demografico e della carenza di personale qualificato, i giovani possono permettersi questi "distinguo", ma tale concetto sta prendendo piede anche tra i meno giovani.

Abbiamo chiesto a Walter Niedermair, esperto del mercato del lavoro, quale sia l'impatto di queste tendenze e se sia necessario ripensarne la filosofia. In ogni caso, indipendentemente dagli sviluppi sul mercato, un rapporto di fiducia tra azienda e dipendente, basato sulla valorizzazione reciproca, rimarrà un fattore chiave anche in futuro.

Buona lettura Ingeborg Stubenruß



## Raiffeisen magazine online:

www.magazin.raiffeisen.it



#### **COPERTINA**

#### 04 Mercato del lavoro

Necessario un cambiamento

#### **DENARO & CO.**

#### 08 Ethical Banking

Alberi, frutto dei risparmi

## 10 La Federazione stila il bilancio

Buoni risultati in un contesto difficile

#### 12 Raiffeisen Servizi Assicurativi

Una tutela giuridica dagli inconvenienti quotidiani

#### 15 Pagamenti

L'euro diventa digitale

#### A COLLOQUIO

#### 20 Cinquantesimo anniversario

Intervista a Georg Oberhollenzer, direttore della Cassa Raiffeisen di Brunico

#### **GENTE & PAESI**

#### 23 Novità dalle Casse Raiffeisen

Si parla di iniziative, onorificenze, sponsorizzazioni e molto altro ancora

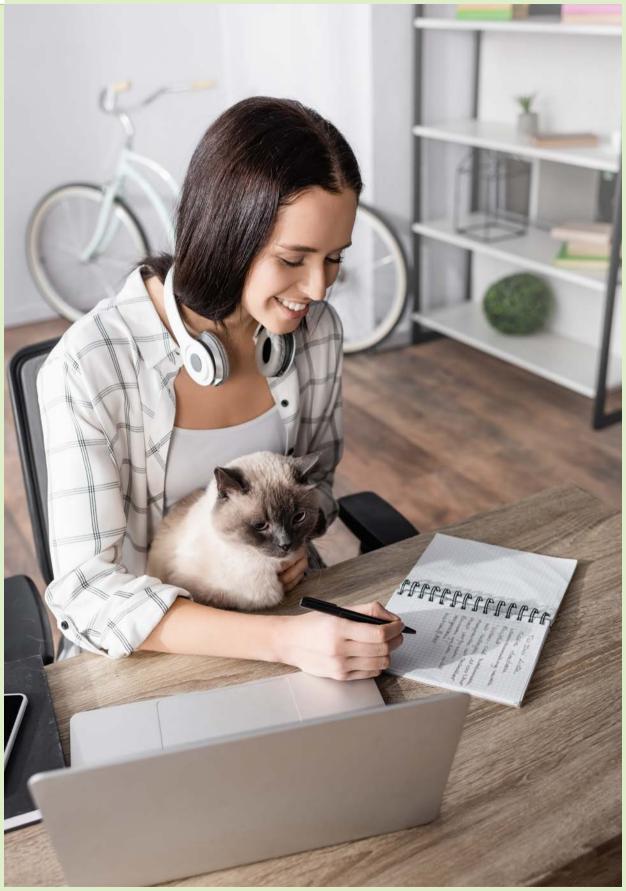
#### **CONSIGLI & SVAGO**

#### 28 Avventure nella natura

Tour sulla Punta di Lasa

#### 31 Il segreto di una comunicazione efficace

Concordare sui fatti



Per i giovani, il lavoro deve adattarsi alla loro vita, e non il contrario

# Necessario un cambiamento

"Meno lavoro, più libertà", questa richiesta dei giovani ha implicazioni significative sul mondo del lavoro ed è una forte esortazione, rivolta alle aziende, a creare condizioni in cui sia possibile svolgere bene la propria attività.

Il lavoro è un elemento centrale della nostra vita. In ogni conversazione, prima o poi, arriva la fatidica domanda: "E tu, cosa fai per vivere"? Ma in questa fase storica stiamo attraversando un cambiamento radicale nel nostro approccio verso l'occupazione retribuita. Molti giovani non comprendono perché la loro attività debba svolgersi entro il rigido schema d'ufficio, dalle otto di mattina alle cinque di sera. Se, in passato, un impiego era associato alla promessa di una vita migliore, almeno tale da consentire di vivere adeguatamente, oggi non è necessariamente così e sempre più persone faticano ad arrivare a fine mese nonostante un'occupazione a tempo pieno. Per quanto sodo si possa lavorare, finanziare un'abitazione di proprietà esclusivamente con i proventi della propria attività è diventato una chimera.

I giovani reputano importante la carriera, ma non intendono lavorare come hanno fatto le generazioni precedenti

## Maggiore flessibilità

Non c'è da stupirsi, dunque, se le giovani generazioni puntano su nuove strade. In base a uno studio commissionato dall'Osservatorio del mercato del lavoro della Provincia, che ha intervistato 7.550 ragazzi proprio su questi temi, il 95% ha dichiarato che è importante avere tempo da dedicare ai propri figli (futuri), mentre il 90% vorrebbe poter scegliere liberamente quando andare in ferie e raggiungere il posto di lavoro con i mezzi pubblici. L'aspetto interessante è che oltre il 50% è disposto a guadagnare meno se può esercitare la propria attività preferita, se regna una buona atmosfera lavorativa e se è garantita la libertà nei fine settimana.

Che fine hanno fatto l'entusiasmo e determinazione delle generazioni precedenti? Lo statistico Walter Niedermair, coautore dello studio, sostiene che tutto ciò non ha nulla a che vedere con l'impegno personale. "I giovani non sono meno resilienti o meno bravi, semplicemente hanno un atteggiamento diverso", afferma. "Se la loro professione gli piace, si impegnano; se non gli piace, preferiscono andarsene". Studi condotti in tutta Europa dimostrano che le persone al primo impiego sono meno interessate alla retribuzione e alla sicurezza del posto rispetto a un'attività significativa, a una buona atmosfera e a un ambiente valorizzante. Per loro sono determinanti orari flessibili e più brevi, la possibilità di operare da casa, la compatibilità tra famiglia, tempo libero e professione ma, non ultimo, valori aziendali con cui identificarsi.

Non è quindi vero che i giovani sono indolenti: anche per loro, la carriera riveste un certo peso, ma non si definiscono più esclusivamente in base ad essa e non vogliono lavorare come hanno fatto le generazioni che li hanno preceduti.



Walter Niedermair dell'Osservatorio del mercato del lavoro della Provincia di Bolzano

## Da mercato dei datori di lavoro a quello dei lavoratori

I giovani di oggi beneficiano di uno sviluppo, la cui prima pietra è stata posta decenni fa. I cosiddetti "baby boomer" stanno ora andando in pensione, seguiti dalle annate a partire dagli anni Settanta - con tassi di natalità più bassi. Ciò significa che i pensionandi sono più numerosi delle nuove leve. Inoltre, in molti settori si registra una forte carenza di manodopera qualificata. "Stiamo vivendo un passaggio epocale, da un mercato dominato dai datori di lavoro a uno controllato dai lavoratori", conferma Niedermair. I tempi in cui le aziende potevano scegliere tra numerosi candidati sono finiti. "Oggi è l'aspirante dipendente a dire all'azienda 'mi farò vivo'". Le imprese devono sudare per reclutare personale qualificato, e non viceversa. Inoltre, la concorrenza nel processo di selezione sta diventando sempre più globale: nel solo Alto Adige, ogni anno circa 1.000 persone sotto i 30 anni lasciano la provincia per trasferirsi all'estero, con una tendenza in aumento; la metà di loro sono studenti di scuole superiori o universitari, soprattutto con un buon curriculum.

## Una sfida per le aziende e i manager

Negli ultimi anni, la Cassa Raiffeisen Oltradige ha constatato un calo delle candidature spontanee. "Ma, grazie all'apprendistato bancario, possiamo formare noi stessi i dipendenti: si tratta di un'opportunità interessante, che offre loro sin da subito un buono stipendio e la possibilità di combinare la teoria con la pratica", sottolinea il direttore Edl Huber. "Grazie alla rotazione interna, i dipendenti possono crescere in base ai loro interessi".

La vecchia idea del dirigente quale autorità di controllo non funziona più: i manager devono creare un contesto in cui le persone possano lavorare bene e con piacere

## Giovani ambiziosi

Risultati estrapolati da un'indagine sulle aspettative rispetto al lavoro



degli intervistati è disposto a guadagnare meno pur di dedicarsi alla sua attività preferita



rinuncerebbe a una retribuzione più elevata per rimanere vicino a casa o nel proprio comune



dei giovani è attratto da datori di lavoro attenti agli aspetti socio-ambientali

FONTE: INDAGINE "PRIORITÀ E ASPETTATIVE DEI GIOVANI RISPETTO AL LAVORO", SVOLTA SU 7.550 GIOVANI PER CONTO DELL'OSSERVATORIO DEL MERCATO DEL LAVORO DELL'ALTO ADIGE, 2022

Inoltre, l'azienda vuole andare incontro ai potenziali candidati, per i quali sono previsti modelli di orario esteso, la possibilità di home working, opportunità di svago e di formazione continua e molto altro ancora (vedi intervista a pag. 7).

Anche l'idea tradizionale del manager quale autorità di controllo oggi non funziona più.

"Sono necessarie qualità di leadership completamente nuove", aggiunge Huber, "soprattutto a livello di competenze sociali. Un buon leader sa ascoltare, comunicare e delegare le responsabilità ma, soprattutto, deve essere in grado di motivare, creando una struttura che consenta alle persone di lavorare bene e con piacere".

## Mutamenti del mercato e conseguenze

Digitalizzazione, automazione e intelligenza artificiale faranno scomparire alcune professioni, ma aiuteranno ad accrescere la produttività delle aziende, che potranno "cavarsela" con meno personale.

"L'Alto Adige dovrà adattarsi a un mercato in evoluzione", afferma Niedermair.

E avrà anche bisogno di un numero sempre maggiore di lavoratori stranieri. Più pensionati e meno persone occupate implicano un cambiamento anche per il sistema previdenziale: quello attuale, basato sul principio della ripartizione, prevede che i giovani versino i contributi per pagare le pensioni degli anziani. "Se una generazione lavora molto meno, non c'è modo di compensare il deficit se non con un innalzamento dell'età pensionabile", aggiunge Niedermair. Ma deve anche essere possibile rendere più flessibile l'uscita dal mercato, ad esempio, con pensionamenti parziali e agevolazioni fiscali.

In conclusione, la società sta affrontando grandi trasformazioni: solo chi saprà reagire per tempo e con coerenza avrà successo e potrà continuare sulla scia di una proficua collaborazione tra azienda e collaboratori, nel segno della reciproca soddisfazione.

/ma

#### **WORK LIFE BALANCE**

## "I giovani vogliono assumersi le proprie responsabilità"

I datori di lavoro che sanno valorizzare i propri dipendenti ne traggono beneficio, afferma convinto Edl Huber, direttore della Cassa Raiffeisen Oltradige.

Sig. Huber, oltre a un impiego "significativo" e a una retribuzione equa, per i giovani sono sempre più importanti anche i valori dell'azienda per cui lavorano. Concorda?

Edl Huber. In quanto banca cooperativa locale, non abbiamo difficoltà a offrire valori allettanti: ci impegniamo sempre per il benessere dei nostri soci e la promozione del territorio, anche sotto il profilo della sostenibilità e dell'ambiente.

## Quali aspetti rivestono più importanza per il Suo team di collaboratori?

Soprattutto i giovani apprezzano priorità chiare e azioni coerenti; vogliono essere coinvolti nei progetti in linea con le loro personali capacità e assumersi delle responsabilità.

## Anni fa, la Cassa Raiffeisen Oltradige è stata insignita dalla Provincia di Bolzano dell'"audit famigliaelavoro"...

È vero. Nel 2013, siamo stati la prima Cassa Raiffeisen a ottenere questa certificazione, dando dimostrazione di essere un'azienda a misura di famiglia in tema di orario e organizzazione del lavoro, servizi e assistenza alle famiglie, ma anche di politica del personale. Un aspetto particolare, che tuttavia non rientra nelle nostre responsabilità, è il riconoscimento del congedo parentale come orario di lavoro e, di conseguenza, ai fini pensionistici.

## Quali sono i vantaggi di questa situazione per i dipendenti e per la banca?

Si tratta di un reciproco dare e avere. Circa un terzo lavora a tempo parziale e apprezza questa opportunità ma, in caso di bisogno, è disposto ad adattarsi alle esigenze della banca. Abbiamo orari flessibili e presto daremo il via alla settimana lavorativa di 4,5 giorni. Posso affermare con orgoglio di essere sempre riusciti a conciliare le esigenze familiari dei nostri collaboratori con quelle dell'azienda.

## Quanto è importante il processo di aggiornamento continuo per chi opera in un istituto di credito?

Svolge un ruolo importantissimo: nel 2022, ad esempio, i nostri 93 dipendenti hanno completato un totale di 4.164 ore di formazione. Naturalmente, è ancora più gratificante quando continua anche nel tempo libero, ad esempio, attraverso la lettura di articoli e libri specializzati.

/ma



ETHICAL BANKING

## Alberi, frutto dei risparmi

La Cassa Rurale di Bolzano. insieme ai suoi risparmiatori, ha finanziato 10.000 piantine per il Monte Sole in Val Venosta.

> "Il momento migliore per piantare un albero era 20 anni fa, il secondo momento migliore è adesso", recita un antico adagio cinese. Consapevoli di dare un contributo alla protezione del clima, all'inizio di maggio, circa 50 risparmiatori e collaboratori della Cassa Rurale di Bolzano sono partiti alla volta della Val Venosta dove, sul Monte Sole, hanno piantato alcuni alberelli, finanziati attraverso i risparmi dei depositi vincolati di Ethical Banking.

## Cambiamenti climatici tangibili

Sui pendii venostani, gli effetti del cambiamento climatico sono già visibili nei popolamenti di conifere artificiali, come quelli di pino nero non autoctono, piantumati su circa 900 ettari nel corso di un programma di rimboschimento su larga scala negli anni Cinquanta e Sessanta.

All'epoca, gli alberi fungevano da efficace protezione contro erosione. caduta di massi e smottamenti, ma oggi soffrono per il caldo estremo, le scarse precipitazioni e la processionaria del pino, che ne sta gradualmente riducendo la consistenza.



## "L'albero degli interessi"

Questa campagna promuove la conversione di tali pinete in foreste miste di latifoglie. Nei prossimi cinque anni, l'Ispettorato forestale di Silandro pianterà 10.000 alberi resistenti al clima e adattati a questo particolare luogo, dando così un futuro al Monte Sole attraverso la creazione di spazi ricreativi, la garanzia della biodiversità e l'adempimento delle funzioni di protezione ecologica del bosco.

Rinunciando agli interessi, a fronte di un deposito minimo di 5.000 euro, i clienti di Ethical Banking hanno finanziato i costi di acquisto e manutenzione di un alberello con 1.000 euro ciascuno.

Dopo il "la" dato da Georg Pircher, direttore dell'Ispettorato forestale di Silandro, guidati dalle guardie forestali locali, i partecipanti hanno piantato i loro alberi con vanghe e zappe nelle buche pre-scavate. "Questo progetto è un tassello importante per la conversione delle soleggiate pinete in boschi misti ricchi di latifoglie", ha dichiarato entusiasta Pichler. "L'impegno e la dedizione della Cassa Rurale e dei suoi clienti ci aiutano a garantire una foresta attrezzata ad affrontare le future sfide climatiche e in grado di continuare a svolgere tutte le sue importanti funzioni". /rf

#### PER SAPERNE DI PIÙ



💹 🔳 Link diretto al cortometraggio: www.youtube.com/watch?v=7cVlghiXF7U

www.youtube.com/ethicalbanking www.ethicalbanking.it

# Fatti & cifre

STATISTICHE DAL MONDO DELLA SOCIETÀ E DELL'ECONOMIA

## Europa: classifica dei Paesi con il più elevato potere d'acquisto

pro capite, espresso in euro (2022)

#### **CURIOSITÀ**

# 100.000 euro investiti nel 2018 sono diventati...

**Azioni europee** → 147.751,53

Obbligazioni europee ≥ 91.687,00

Depositi a risparmio-Euribor 3M → 99.888.62

FONTE: CASSA CENTRALE RAIFFEISEN (AGGIORNAMENTO AL 4 LUGLIO 2023)





**ITALIA:** la distribuzione del potere d'acquisto evidenzia forti disuguaglianze tra il nord benestante (provincia di Milano: 27.013 euro) e il sud più povero (provincia di Crotone: 10.790 euro).

FONTE: STUDIO "GfK KAUFKRAFT EUROPA 2022" (IL POTERE D'ACQUISTO IN EUROPA, NDT)

# Buoni risultati nonostante il contesto difficile

In occasione dell'assemblea generale del 16 giugno, la Federazione Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige ha stilato il bilancio dello scorso esercizio. La maggiore associazione cooperativa a livello provinciale, insieme alle quasi 360 società aderenti, ha superato brillantemente un anno impegnativo.

"Nonostante le difficili condizioni e la pressione sui costi, le cooperative Raiffeisen presentano uno sviluppo equilibrato: ancora una volta, hanno dimostrato di essere stabili, sicure ed efficienti in un periodo di crisi", ha dichiarato Herbert Von Leon, presidente della Federazione, durante l'assemblea presso la Raiffeisenhaus bolzanina.

Anche nel 2022, le 39 Casse Raiffeisen e la Cassa Centrale hanno continuato a registrare una crescita di mezzi e impieghi: in particolare, i depositi diretti della clientela sono aumentati del 3,8 percento a 14,2 miliardi di euro, mentre gli impieghi hanno segnato un progresso del 3,9 percento a oltre 11,6 miliardi di euro; l'eccedenza contabile delle Casse Raiffeisen, pari a 135,6 milioni di euro, è stata superiore del 35 percento rispetto al 2021 e, insieme alla Cassa Centrale, ha raggiunto un totale di 147,5 milioni di euro. Le Casse Raiffeisen vantano un patrimonio netto complessivo di 2,2 miliardi di euro, in crescita del 3,4 percento e, con 165 succursali, dispongono di oltra la metà degli sportelli bancari della provincia. Infine, il numero dei loro soci è salito a quasi 78.400.



Le **cooperative agricole** hanno registrato un andamento differenziato, anche se tutti i comparti hanno risentito dell'aumento dei costi di produzione. Per quelle <u>frutticole</u>, in particolare, l'esercizio 2021/22 è stato molto impegnativo e l'eccesso di mele sul mercato si è ripercosso negativamente sui prezzi di liquidazione.

"Le cooperative Raiffeisen hanno dimostrato stabilità, sicurezza ed efficienza in un momento critico"

> Herbert Von Leon, presidente della Federazione Raiffeisen

Sul versante opposto, le 14 <u>cooperative</u> <u>vinicole</u> hanno archiviato un'annata 2021/22 molto positiva e anche quelle <u>lattiero-casearie</u> sono state in grado di conseguire prezzi più alti per i loro prodotti, nonostante la difficile situazione di mercato. Infine, le cooperative operanti in altri settori, tra cui quelle energetiche, di acquisto e consumo, di allevamento, ecc. hanno portato a termine con successo il loro mandato.

## Nel segno dei cambiamenti

Per la Federazione Raiffeisen, il 2022 è stato caratterizzato da un avvicendamento ai vertici, con il passaggio del testimone da Paul Gasser, direttore generale di lunga data, a Robert Zampieri. Paulina Schwarz è stata invece la prima donna, nei 60 anni di storia della Federazione, ad assumere la carica di vicepresidente.

La Federazione Raiffeisen ha svolto bene il proprio ruolo fornitore di servizi e organo di revisione per le cooperative aderenti, di cui ha tutelato perfettamente gli interessi. "La promozione dei nostri membri è sempre in primo piano", ha dichiarato il **presidente** Herbert Von Leon.

"I soci sono al centro del nostro operato", ha proseguito sulla stessa scia il direttore generale Robert Zampieri, "qualità e servizio sono i principi cui ci ispiriamo. Vogliamo proporci come risolutori di problemi e primi interlocutori per loro". Parlando del suo stile di leadership, Zampieri lo descrive come il risultato di forza e competenza, privo di complicazioni e all'insegna di semplicità e rapidità.

Con la riorganizzazione della Federazione, attraverso una ridefinizione delle responsabilità e la preparazione del terreno in vista di nuovi ambiti operativi, è stato compiuto un passo importante. A questo proposito, il direttore generale Zampieri ha citato la creazione di alcune fondazioni Raiffeisen quale esempio e modello promettente per il futuro. L'obiettivo dichiarato è quello di rafforzare la base finanziaria della Federazione e ampliare ulteriormente i servizi offerti.

Tra le sfide e le opportunità, Zampieri ha citato lo sviluppo di Assimoco, compagnia assicurativa di cui Raiffeisen detiene una partecipazione significativa, ma anche i cambiamenti che stanno interessando la banca d'investimento Trentino-Alto Adige Mediocredito, la stretta collaborazione con la Cassa Centrale in tema di tutela e formazione delle Casse Raiffeisen e gli sviluppi sul mercato dell'energia con la creazione di comunità energetiche cooperative.

Un nodo centrale è legato al rafforzamento della comunicazione allo scopo di rendere più "tangibile" il significato e la varietà delle cooperative Raiffeisen sul territorio. A ciò dovrebbe contribuire anche l'utilizzo del marchio ombrello da parte delle società aderenti, al di là delle Casse Raiffeisen. Anche i temi legati al ruolo di datore di lavoro e allo sviluppo di un servizio di reclutamento sono strategicamente importanti per attrarre i migliori collaboratori.

Infine, un progetto che sta a cuore a Zampieri è quello denominato "Raiffeisen City". "Con la costruzione della nuova Raiffeisenhaus, futura sede di diverse società che fanno capo a Raiffeisen", ha spiegato, "vogliamo dare vita a una struttura con un forte carisma, che vada ben al di là del mondo cooperativo". Il direttore generale cita la stretta collaborazione all'interno dell'Organizzazione Raiffeisen e l'immagine uniforme verso l'esterno quale segreto del successo per tutti i progetti e gli obiettivi comuni. /th

Maggiori informazioni su www.raiffeisenverband.it "Le nostre attività sono chiaramente incentrate sui benefici a favore delle cooperative aderenti e sulla loro promozione"

Robert Zampieri, direttore generale della Federazione Raiffeisen



#### TUTELA LEGALE PER LE FAMIGLIE

## Una protezione dagli imprevisti quotidiani

Un privato cittadino può essere coinvolto in una controversia legale in diversi ambiti della vita personale, come la salute, il tempo libero, il lavoro o i viaggi. L'assicurazione fornisce un prezioso supporto e protegge tutti i familiari dai costi, talvolta ingenti, che possono essere chiamati a sostenere.



Robert Asanger, consulente di Raiffeisen Servizi Assicurativi

Una ragazza diciottenne pubblica su internet un cortometraggio di poetry slam, oltraggiando un politico ed esponendosi così all'accusa di diffamazione. Il vicino di casa graffia il muro del giardino con la sua auto e si rifiuta di pagare i danni. Un volo di lungo raggio viene cancellato con breve preavviso e i quattro partecipanti perdono la coincidenza. La quotidianità può riservare molte sorprese, non tutte positive. Robert Asanger, consulente di Raiffeisen Servizi Assicurativi, ci spiega quali coperture offre la polizza di tutela legale.

## Signor Asanger, quali sono gli ambiti coperti dall'assicurazione privata di tutela legale?

Robert Asanger. In linea di principio, questa polizza si compone di diversi moduli come la tutela legale privata, la protezione per inquilini e proprietari di casa, la tutela legale sul lavoro e quella stradale. In particolare, il primo segmento abbraccia un'ampia gamma di ambiti, tra cui le questioni legate ai contratti di compravendita, i problemi con le agenzie di viaggio, le liti per danni o le contese con le autorità.



## Cosa è compreso nei settori del lavoro e dei trasporti?

È da osservare che la tutela legale professionale interviene in questioni legate ai rapporti di lavoro subordinato, in particolare, a fronte di controversie relative a licenziamenti ingiustificati o al mancato pagamento dello stipendio. La tutela legale per la circolazione stradale copre, invece, tutto ciò che ruota intorno alla mobilità, facendo chiarezza su ambigue questioni di colpevolezza in seguito a un sinistro, indipendentemente dal fatto che l'assicurato o i suoi familiari siano passeggeri, ciclisti, automobilisti o pedoni, ma coprendo anche le liti con il concessionario o l'officina. In caso di problemi con le autorità o le compagnie assicurative, ad esempio a causa di un incidente dovuto al mancato rispetto di un diritto di precedenza o di problemi legati all'immatricolazione del veicolo, la polizza si fa carico dei relativi costi.

Una polizza di tutela legale protegge dagli elevati costi che possono scaturire da una controversia



Ultimo video prima prima di pubblicare un post: anche le attività nei social possono portare a richieste di risarcimento, coperte all'assicurazione di tutela giuridica per le famiglie

## E per quanto riguarda il diritto di famiglia?

In questo caso, la copertura assicurativa è limitata: sono assicurati, ad esempio, la separazione consensuale e il successivo divorzio o la richiesta di interdizione o amministrazione di sostegno.

## Di quali spese si fa carico la polizza?

L'assicurazione di tutela legale copre i costi della controversia, consentendo così l'accesso alla giustizia senza badare al rischio processuale.

Nella copertura rientrano le spese di giustizia e quelle per i periti, gli onorari del legale della controparte (in caso di sconfitta nella causa) e del proprio avvocato. In aggiunta, molte compagnie offrono il servizio di consulenza telefonica, che rappresenta un'importante fonte di assistenza e orientamento per tutte le questioni oggetto della lite: un chiarimento tempestivo può spesso evitare lunghi e snervanti procedimenti giudiziari. /ih



## Una protezione per te e per l'ambiente



## NUOVA ASSICURAZIONE DI TUTELA LEGALE PER FAMIGLIE

Attraverso DAS, le Casse Raiffeisen offrono a famiglie e privati una **copertura assicurativa in ambito giuridico** con garanzie e moduli innovativi.

Che cosa copre questa polizza?

- · Assistenza legale
- Spese legali, peritali, giudiziarie e investigative, necessarie a tutelare i diritti dell'individuo nella sua sfera privata, in mobilità e nel tempo libero
- Consulenza telefonica

DAS, compagnia specializzata nella difesa legale, è un partner di lunga data di Raiffeisen.

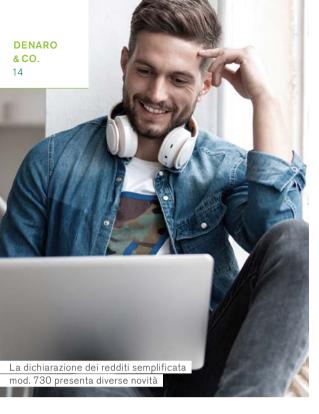


#### **CONSULENZA IN LOCO**

Oltre 600 consulenti sono a disposizione per rispondere a qualunque domanda sulla copertura assicurativa più adatta.



Assicurazione e previdenza privata con Raiffeisen nel segno della sostenibilità e dell'etica. Con la sua attività, Raiffeisen Servizi Assicurativi dà un contributo alla tutela dell'ambiente e della società.



**DICHIARAZIONE REDDITI MOD. 730** 

## Le novità per l'anno fiscale 2022

Entro il 2 ottobre 2023, milioni di lavoratori e pensionati italiani dovranno rendicontare le proprie entrate e, come ogni anno, il Fisco li agevola con la dichiarazione 730 precompilata.

La dichiarazione dei redditi semplificata 730/2023 contiene diverse novità introdotte dal legislatore nel 2022, che hanno effetto per la prima volta nel modello di quest'anno. Le principali si possono riassumere come segue.

- Gli scaglioni reddituali, le aliquote d'imposta e le ritenute fiscali per i lavoratori dipendenti sono stati ridefiniti o modificati per l'anno d'imposta 2022, in particolare per i redditi compresi tra 15.000 e 50.000 euro.
- Il bonus fiscale (trattamento integrativo) di 1.200 euro annui, per i dipendenti con un reddito complessivo compreso tra 15.001 e 28.000 euro, spetta solo se il totale di determinate detrazioni fiscali è superiore all'imposta lorda calcolata. Di tale bonus non beneficerà chi vanta un reddito complessivo oltre 28.001 euro.

- Le detrazioni fiscali per i figli a carico, in particolare per quelli fino a 21 anni, a partire dal 1º marzo 2022 sono state sostituite dall'assegno unico familiare.
- Dal 2022, è possibile richiedere una detrazione del 75% per le spese relative all'eliminazione di barriere architettoniche negli edifici.
- Dal 2022, i contribuenti fino a 31 anni con un reddito complessivo non superiore a 15.493,71 euro potranno richiedere una detrazione fiscale del 20% sulle spese di affitto (massimo 2.000 euro).

## Deducibilità fiscale delle spese – limite al contante

Dal 2020, alcune spese detraibili (al 19%) possono considerarsi tali solo se corrisposte con mezzi di pagamento tracciabili (bonifico bancario/bancomat/carta di credito/PagoPA ecc.).
Fanno eccezione i pagamenti di farmaci, dispositivi medici (ad esempio occhiali, lenti.

di farmaci, dispositivi medici (ad esempio occhiali, lenti, apparecchi acustici) e prestazioni mediche rese dal servizio sanitario pubblico.

#### Crediti d'imposta e ritenute

Di norma, i crediti d'imposta o le ritenute vengono <u>versati</u> o portati in detrazione dal datore di lavoro nella retribuzione di competenza del mese di luglio.

Thomas Weissensteiner, Area Fiscale & Contabile, Federazione Raiffeisen



**PAGAMENTI** 

## L'euro diventa digitale

Numerose banche centrali in tutto il mondo sono impegnate in progetti legati alla creazione di una moneta digitale. Ma cos'è l'euro digitale e quando arriverà?

## Che cos'è l'euro digitale?

Non è una nuova valuta, ma solo la forma digitale dell'euro, utilizzabile al pari del denaro contante e come complemento ad esso, ma in formato virtuale.

Si tratta quindi della moneta digitale della Banca centrale europea (BCE), che ne garantisce la validità e il futuro utilizzo nei 19 Paesi dell'Eurozona.



## Quali sono i vantaggi?

Già oggi, molte persone preferiscono avvalersi dei sistemi di pagamento digitali e fanno sempre meno ricorso ai contanti. Un euro digitale emesso dall'Eurosistema rappresenta pertanto un "ancoraggio" monetario nell'era digitale, trattandosi di un bene pubblico in grado aumentare l'efficienza delle operazioni di pagamento e ridurre costi e l'impatto ambientale, ma al contempo anche di contenere i rischi delle transazioni non regolamentate. L'euro digitale è sicuro e non è soggetto alle fluttuazioni del mercato, perché sostenuto dalla BCE, al contrario delle criptovalute, dietro alle quali non esiste un'entità identificabile che ne risponda.

## L'euro digitale è destinato ad avere successo?

La sua affermazione dipende dai vantaggi che offre agli utenti i quali, in base ad alcuni studi, indicano tra i più importanti l'ampia accettazione, la facilità d'uso, i bassi costi, l'alta velocità, la sicurezza e la privacy. Gli esercenti, invece, ne apprezzano principalmente i costi contenuti, l'usabilità e l'integrazione con i sistemi esistenti. La configurazione dell'euro digitale, attualmente in fase di elaborazione, svolge pertanto un ruolo decisivo, poiché deve offrire un valore aggiunto rispetto alle soluzioni esistenti.

## Quali sono i tempi previsti?

La BCE sta conducendo una fase di studio che si protrarrà fino all'autunno del 2023. Quindi, sarà la volta del Consiglio direttivo della BCE, del Parlamento europeo e degli Stati membri, chiamati a esprimersi sull'introduzione definitiva. Se si pronunceranno a favore, sarà necessario un adeguamento della legislazione europea, cui seguirà una fase di attuazione che potrebbe durare due o tre anni. La Cassa Raiffeisen dell'Alto Adige segue questo processo tramite il "Gruppo di Lavoro Euro digitale" istituito dall'ABI, cui aderisce. /is

## La sicurezza di Raiffeisen Online Banking

Oggigiorno, le operazioni bancarie possono essere svolte comodamente da casa propria tramite Online Banking o app. Eppure, molti utenti considerano i servizi digitali ancora poco sicuri. Questi timori sono fondati? Abbiamo intervistato a tal proposito Massimiliano Ricci, responsabile Service Unit Security & Network presso Raiffeisen Information Service Scrl.

Ing. Ricci, molti clienti nutrono dubbi sulla sicurezza delle applicazioni bancarie digitali. Il Raiffeisen Online Banking è sicuro?

Le applicazioni per i clienti dell'Organizzazione Raiffeisen (Online Banking ROB, Raiffeisen-App e app Raiffeisen-ID) soddisfano i più elevati standard di sicurezza e sono pienamente conformi alle normative internazionali sui sistemi di pagamento. Sono inoltre soggette a continui sviluppi e migliorie, ma anche a controlli di qualità e scansioni di vulnerabilità per ridurre al minimo il livello di esposizione ai rischi.

Chi nutre dubbi in merito all'autenticità di un messaggio o di una telefonata, può effettuare una segnalazione all'indirizzo e-mail phishing@raiffeisen.it



## Si sente spesso parlare di phishing SMS. Che cos'è e come si riconosce una minaccia?

Da un paio di anni a questa parte, il phishing rappresenta il principale veicolo di attacco sulle piattaforme di pagamento a livello mondiale. Questa tecnica impiega un'e-mail o un SMS, che invita la vittima a cliccare con impellenza su un link (malevolo), collegato a una pagina web del tutto simile a una conosciuta, allo scopo di recuperarne credenziali di accesso, numero di cellulare, ecc.

Recentemente, abbiamo consolidato le aree della cyber security su www.raiffeisen.it e sul sito del ROB, dove i clienti possono usufruire di contenuti aggiornati sui temi della sicurezza e sulle caratteristiche delle frodi in atto. L'obiettivo è creare più consapevolezza e informare costantemente gli utenti.

## Cosa devo fare se ho dei dubbi sul mittente di un messaggio o se temo di essere stato vittima di un attacco di phishing?

Se hai dei dubbi sulla validità di un messaggio o di una chiamata oppure sospetti di essere stato vittima di una frode, contatta la tua banca di riferimento il prima possibile.
Puoi anche inviare una segnalazione scrivendo all'indirizzo e-mail phishing@raiffeisen.it

## La Raiffeisen-App sul mio cellulare è sicura quanto il Raiffeisen Online Banking sul PC?

Il Raiffeisen Online Banking via web e l'app garantiscono gli stessi elevati livelli di sicurezza. Nel primo, anche la possibilità di utilizzare il lettore per l'autenticazione a più fattori in sostituzione dell'app Raiffeisen-ID.

## Cosa devo fare in caso di smarrimento o furto del mio cellulare, se vi ho installato la Raiffeisen-App?

Contatta la tua banca il prima possibile per bloccare immediatamente l'accesso alla Raiffeisen-App e all'app Raiffeisen-ID.

Malgrado Raiffeisen garantisca livelli di sicurezza elevati, consigliamo questa misura provvedimento, poiché i clienti potrebbero aver memorizzato sul proprio dispositivo credenziali quali nome utente, password e PIN. /is

#### COMMENTO DI BORSA

## Lotta all'inflazione: capolinea ancora lontano

Chiunque osservi con attenzione la situazione economica mondiale, non può che sorprendersi. Gli indicatori anticipatori puntano chiaramente verso il basso, alcuni Paesi stanno addirittura scivolando in recessione e tutto ciò nonostante gli incentivi per il passaggio alle energie rinnovabili, in una misura senza precedenti, e gli aiuti militari all'Ucraina, che non fanno certo mancare com-



Martin von Malfèr, reparto servizi finanziari, Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SpA

messe all'industria occidentale degli armamenti. Tutto questo dovrebbe favorire l'economia, incoraggiando nuovi investimenti e mettendo in circolazione denaro, se non fosse per le banche centrali, che continuano a girare la vite dei tassi d'interesse e a cercare di limitare l'offerta monetaria. La pressione inflazionistica sta rapidamente decelerando, essendo vicina al 6,1% nell'area euro e al 4% negli Stati Uniti, al pari dei prezzi alla produzione in Eurolandia, che stanno segnalando un forte rallentamento del trend di crescita.

Eppure, le banche centrali non si lasciano scoraggiare. A giugno, la BCE ha aumentato i tassi di riferimento al 4%, a soli 25 punti percentuali dal livello più alto mai toccato dall'introduzione della moneta unica. Dal canto suo, sempre a giugno, la Fed statunitense ha congelato i tassi, ma al 5,25% si trova anch'essa al punto più alto degli ultimi 20 anni. Anche sul fronte degli stimoli monetari, questi istituti hanno drasticamente ridotto i propri interventi: nel giro di un anno, la BCE ha diminuito la liquidità a disposizione dei mercati e delle banche del 17,54%, la Fed del 6,09%. Ciò significa che anche la quantità di denaro utilizzabile da consumatori e investitori è in flessione. A questo punto, cominciano a farsi strada i timori che le banche centrali abbiano superato il limite, rischiando di indebolire l'economia a tal punto da rendere difficile la ripresa, una preoccupazione che ha raggiunto anche i mercati finanziari. I prezzi degli immobili stanno decrescendo e la curva negativa dei rendimenti obbligazionari sta facendo parlare di sé. Tra le azioni, quelle delle materie prime e dell'energia sono in calo, mentre i titoli tecnologici, dell'ingegneria meccanica e bancari sono in piena espansione. Che ciò sia il segnale di un'imminente svolta nella politica monetaria?

#### KONVERTO

# Sicurezza nella WLAN pubblica: come proteggersi in viaggio

I mesi estivi sono generalmente molto movimentati e il periodo preferito per viaggiare. Le reti WLAN ci accompagnano negli spostamenti, offrendoci l'accesso a internet durante una sosta in un caffè, nella lobby di un hotel, in aeroporto o in un altro luogo pubblico. Questi hotspot possono essere utilizzati gratuitamente da tutti e attirano non solo viaggiatori, studenti e lavoratori, ma anche criminali informatici.

Ecco i consigli di KONVERTO per accrescere la propria sicurezza navigando nelle reti pubbliche.

## 1. ATTIVATE LA WLAN SOLO IN CASO DI BISOGNO

Così facendo vi tutelerete, perché una WLAN spenta non offre alcuna superficie di attacco. Assicuratevi di disconnettervi correttamente al termine di ogni utilizzo.

## 2. DISATTIVATE LA CONNESSIONE AUTOMATICA

Configurate le impostazioni Wi-Fi in modo che il vostro dispositivo NON si connetta automaticamente a una rete disponibile. Prima di ogni nuovo collegamento, accertatevi che la rete prescelta offra un collegamento affidabile, eludendo gli hotspot fasulli.

#### 3. EVITATE DI ACCEDERE A DATI SENSIBILI

Durante la connessione a una WLAN pubblica, non utilizzate siti web e applicazioni con dati sensibili, come il vostro home banking.

## 4. PRESTATE ATTENZIONE AL CERTIFICATO DI SICUREZZA HTTPS

Utilizzate preferibilmente applicazioni web e assicuratevi di navigare con una connessione SSL: in tal caso, l'URL dovrebbe iniziare con "HTTPS" o presentare il simbolo del lucchetto. Questi siti utilizzano una moderna tecnologia di crittografia, offrendo un elevato livello di sicurezza.

#### 5. DISATTIVATE LA CONDIVISIONE DEI FILE

Per evitare che un intruso acceda ai vostri file, disabilitatene i sistemi di condivisione, come Air Drop (iOS) o File Sharing (Windows).





#### 6. UTILIZZATE UNA VPN

Crittografate le vostre attività online con una rete privata virtuale (VPN): i sistemi end-to-end proteggono la connessione tra il dispositivo e il server, impedendo la visualizzazione delle attività online e dei dati inseriti.

## 7. INSTALLATE UN SOFTWARE ANTIVIRUS AGGIORNATO

Proteggete i vostri dispositivi con un software antivirus e aggiornatelo periodicamente.

#### 8. UTILIZZATE IL VOSTRO HOTSPOT PERSONALE

In caso di dubbio, se desiderate lavorare con un computer portatile o un tablet, avvaletevi del vostro hotspot mobile. In questo modo potrete accedere a internet senza i rischi derivanti dalle reti pubbliche.

### Avete domande?

Contattateci e troveremo la soluzione che fa al caso vostro: info@konverto.eu o 800 031 031.

## DA SAPERE LA FINANZA SPIEGATA IN PAROLE SEMPLICI

## Cos'è la diversificazione?

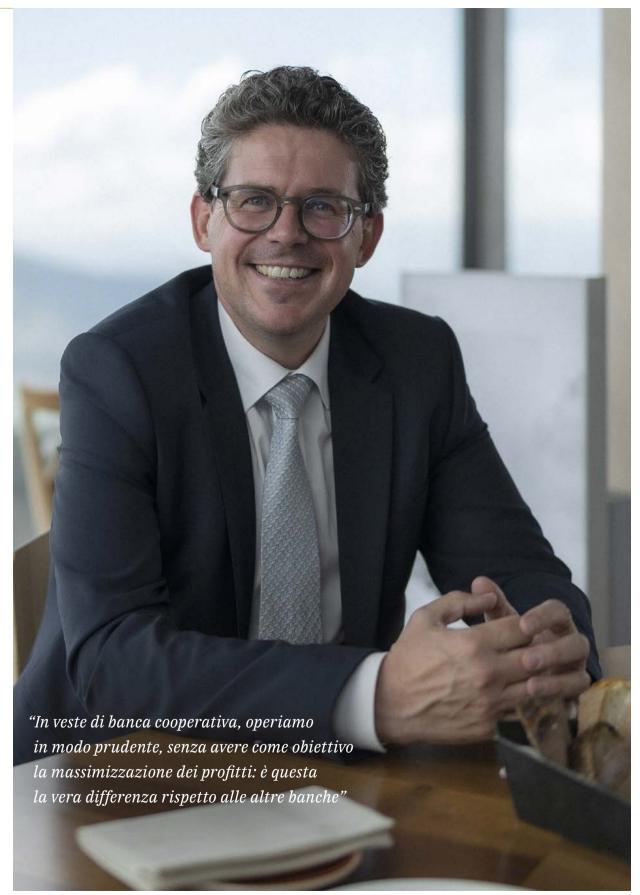


In ambito finanziario, con diversificazione s'intende la ripartizione sistematica degli investimenti al fine di ottenere un buon rapporto tra rendimento e rischio.

Sinonimo di "distribuire", il termine deriva dai vocaboli latini "diversus" (diverso) e "facere" (fare). Quale regola fondamentale di una strategia d'investimento, allo scopo di mantenere i rischi entro determinati limiti, la diversificazione prevede di combinare attività finanziarie che, a parità di condizioni di mercato, presentano un differente comportamento in termini di rendimento potenziale e rischio di perdita. Non si tratta certo di una novità: pensiamo solo a espressioni d'uso comune, quali "non puntare tutto su una carta" o "non mettere tutte le uova in un unico paniere".

Fondamentale per la diversificazione è il conflitto di obiettivi tra rendimento e rischio. Di regola, gli investitori puntano a ottenere il massimo rendimento con il minimo rischio, ma è un dato di fatto che i guadagni più elevati possono essere ottenuti solo se si è disposti ad assumersi un rischio maggiore. Al contrario, investire in tutta sicurezza implica la rinuncia al profitto.

La diversificazione ha ottenuto una legittimazione scientifica da parte di Harry M. Markowitz, economista statunitense insignito del premio Nobel, il quale ha dimostrato l'opportunità di distribuire i rischi scegliendo di puntare su diverse attività finanziarie con differenti rapporti tra rendimento e rischio, anziché concentrarsi su un solo investimento.



Georg Oberhollenzer, direttore della Cassa Raiffeisen di Brunico

# "Una banca cooperativa orientata al benessere delle persone"

Quella di Brunico è la più grande delle 39 Casse Raiffeisen altoatesine e quest'anno festeggia il suo 50° anniversario. In questa intervista, il direttore Georg Oberhollenzer ci racconta cosa rende speciale questa banca e perché l'idea cooperativa è più attuale che mai.



## Sig. Oberhollenzer, oggi la Cassa Raiffeisen di Brunico è...

Georg Oberhollenzer. ... un faro tra le banche cooperative dell'Alto Adige.

Nell'anno del nostro 50° anniversario,
possiamo affermare con orgoglio di essere
non solo la più grande banca cooperativa
dell'Alto Adige, ma anche un istituto di
credito con una forte attrattiva che si spinge
ben oltre i confini provinciali. Tutto ciò grazie
alla nostra visione, ai valori cui ci ispiriamo e
al nostro modo di fare banca.

## La Cassa Raiffeisen di Brunico festeggia quest'anno il suo 50° anniversario. Può ripercorrere brevemente le tappe salienti della sua storia?

È importante sottolineare che la Cassa Raiffeisen di Brunico, in realtà, è molto più longeva. Nel suo bacino d'utenza, infatti, già intorno al 1900 erano operative alcune associazioni di risparmio e prestito: le nostre radici affondano a Falzes, dove la Cassa è stata fondata addirittura nel 1892. L'odierna banca è nata, invece, nel 1973 dalla fusione delle tre Casse di Falzes, Rasun e San Lorenzo. L'inaugurazione di dieci filiali nel corso degli anni e la costruzione della sede centrale nel centro di Brunico sono state le pietre miliari che hanno spianato la strada al nostro successo attuale.

## Che cosa contraddistingue in particolare la Cassa Raiffeisen di Brunico?

La prossimità alla popolazione e il nostro stretto rapporto con la comunità locale. Mi piace affermare che in ogni paese, accanto alla chiesa e alla locanda, c'è sempre una "Raika". Il nostro impegno è teso proprio a mantenere questa immagine: con il nostro operato vogliamo dare un valore aggiunto alla vita di cittadini e imprese operanti nella Media Pusteria. Mettiamo sempre le persone al centro, e questo è un aspetto tangibile.

## Ritiene che il concetto di cooperazione sia ancora attuale?

Mi spingerei oltre: è più moderno che mai. Lavoriamo in un circuito locale, amministriamo i depositi e concediamo prestiti alle persone del nostro territorio. Come banca cooperativa operiamo con prudenza, senza avere come obiettivo primario la massimizzazione dei profitti: è questa la vera differenza rispetto agli altri istituti di credito. La nostra missione è quella di promuovere la comunità locale, attraverso l'offerta di una "consulenza cooperativa", incentrata sulle esigenze dei clienti, indipendentemente dalle commissioni generate.

"Mettiamo al primo posto sempre le persone, un aspetto tangibile"

# I NUMERI DELLA CASSA RAIFFEISEN DI BRUNICO (al 31.12.2022)

,a. 0 ...2.2022)

151 dipendenti

> 7.155 soci

25.000 clienti

1,8 miliardi di euro di totale di bilancio

circa 200 milioni

621.000

euro di sponsorizzazioni e donazioni

## 39 milioni

di euro di valore aggiunto nel bacino d'utenza

## L'adesione alla Cassa Raiffeisen in veste di socio riveste ancora un significato?

Quest'appartenenza è espressione di solidarietà con la comunità locale e, per i soci, rappresenta l'opportunità di contribuire a plasmare il futuro. I membri della società cooperativa ne eleggono gli organi decisionali e godono di numerosi vantaggi.

Continuiamo a registrare una forte richiesta di adesioni, soprattutto da parte dei giovani: la loro forte consapevolezza in tema di sostenibilità ha reso ancora più moderni i valori cooperativi, che non potrebbero essere più sostenibili.

## Cosa è già stato fatto e cos'è in programma per celebrare degnamente questo importante anniversario?

Abbiamo dato il via alle celebrazioni con una serie di eventi dedicati ai soci: per tutto il mese di marzo siamo stati presenti nei "nostri" comuni, dove li abbiamo invitati a esclusive serate culinarie a base di specialità pusteresi. In quell'occasione abbiamo annunciato, a sorpresa, che ogni comune del bacino d'utenza avrebbe ricevuto 50.000 euro per scopi caritatevoli: complessivamente, si tratta di ben 350.000 euro!

A giugno abbiamo, quindi, organizzato una grande festa ad Anterselva, dedicata a tutto il personale, seguita da un'escursione e ulteriori festeggiamenti estesi anche ai familiari. Il momento clou delle celebrazioni si è però appena concluso con l'inaugurazione ufficiale di Piazza Raiffeisen con l'omonimo passaggio e il museo MMM Torre, proprio di fronte alla nostra sede. Oltre 500 clienti hanno avuto l'opportunità di visitare i nuovi locali, allestiti con grande cura.

## Gettiamo uno sguardo al futuro: quale sarà il ruolo della banca domani e quali sono le sfide principali?

Oggi lavoriamo con l'intenzione di plasmare un futuro "a misura dei nostri nipoti". Questo approccio è ambizioso, perché siamo convinti che i nostri servizi porteranno benefici durevoli alle persone e alle aziende della Media Pusteria, non solo in termini economici, ma in primo luogo sociali ed ecologici. Vogliamo traghettare la nostra società cooperativa nel futuro, offrendo ai clienti i requisiti tecnici e le possibilità digitali dell'universo bancario moderno.

## A cosa si ispira nella Sua vita professionale e a quali valori ha sempre tenuto fede?

Ciò da cui traggo ispirazione è l'attività quotidiana all'interno di una cooperativa orientata al benessere delle persone, che genera un reale valore aggiunto sul territorio. Nell'arco di 30 anni ho avuto la possibilità di contribuire al successo della Cassa Raiffeisen di Brunico, facendo miei i suoi valori: fiducia, responsabilità, valorizzazione, onestà e conseguente entusiasmo. Ma credo anche nella fortuna che aiuta gli audaci e che si è sempre manifestata in coincidenze felici, a volte direi quasi miracolose. /is



## ALTRE BANCHE FONDATE 50 ANNI FA:

Cassa Raiffeisen Alta Pusteria, Cassa Raiffeisen Tures-Aurina, Cassa Raiffeisen della Valle Isarco, Cassa Raiffeisen della Val Passiria, Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige

## gente & paesi

#### CASSA RAIFFEISEN ETSCHTAL

## Paulina Schwarz nuova presidente: doppio primato femminile al vertice



All'assemblea generale della Cassa
Raiffeisen Etschtal di quest'anno,
l'ex vicepresidente Paulina Schwarz
è stata nominata presidente,
coadiuvata dall'agricoltore di Terlano
Andreas Gatscher in veste di suo
vice. Il presidente Josef Alber (che
lascia la carica dopo molti anni)
e i membri dell'ex consiglio di amministrazione sono stati ringraziati per
gli sforzi profusi.

La Cassa ha chiuso l'esercizio 2022 con ottimi risultati, tra cui le adesioni aumentate a 3.053 unità. "Come banca cooperativa, la nostra prerogativa è il sostegno ai soci", ha sottolineato Paulina Schwarz. Le associazioni e le istituzioni locali sono state sovvenzionate con circa 160.000 euro. "Continuiamo a puntare molto sulle filiali locali e sulla prossimità a soci e clienti", ha aggiunto la direttrice Susanne Huber, "tenendo il passo coi tempi che cambiano e fornendo il miglior servizio possibile nel percorso verso la digitalizzazione."

"Essendo una banca cooperativa, ci sta molto a cuore la promozione dei nostri soci" Studenti dell'ITE "Franz Kafka" durante l'iniziativa



#### CASSA RAIFFEISEN LAGUNDO

## Progetto scolastico Operation Daywork

Anche quest'anno, l'Istituto tecnico economico "Franz Kafka" di Merano ha sostenuto l'organizzazione no-profit Operation Daywork nell'intento di aiutare il vincitore del Premio per i diritti umani: stavolta si è trattato dell'organizzazione ecuadoriana COPROPAP e della sua battaglia contro lo sfruttamento della riserva naturale Chocó Andino.

A tal fine, in primavera, gli studenti hanno lasciato i banchi di scuola per svolgere un'attività socialmente utile: insieme ai loro insegnanti, hanno ripulito l'orto delle erbe aromatiche di Lagundo e piantato nuovi alberi lungo il sentiero nel bosco. L'iniziativa, sostenuta dalla Cassa Raiffeisen locale, ha riscosso grande successo.

#### CASSA RAIFFEISEN SALORNO

## Raiffeisen a Cortaccia da 50 anni

Due anni dopo l'apertura a Magrè (1971), la Cassa Raiffeisen Salorno inaugurò nel centro di Cortaccia la seconda filiale, che a maggio ha celebrato il 50° anniversario.

Nel suo intervento, il **presidente Peter Ranigler** ha ripercorso la
storia della succursale: ormai mezzo
secolo fa, con l'aiuto del Comune,
è stato esaudito il desiderio di
molti abitanti di avere uno sportello
bancario in paese.



Ranigler ha quindi ringraziato clienti e soci per la pluriennale fiducia e il personale per l'eccellente lavoro. Erwin Girardi, che è stato il primo direttore della sede, ne ha raccontato gli albori. Oggi le redini sono in mano a Klaus Nardin. Il direttore Raiffeisen Manfred Huber ha illustrato alcune cifre della filiale, che vanta una massa amministrata di 154 milioni. Infine, il sindaco Oswald Schiefer ha elogiato la proficua collaborazione tra Comune e banca.

Da sx, il presidente Gerhard Rainer, i suoi predecessori Max Brunner ed Erwin Ploner, gli ex direttori Josef Durnwalder e Hermann Aichner e l'attuale direttore Wilfried Wisthaler



#### CASSA RAIFFEISEN DI VILLABASSA

## Un'onorificenza incorniciata da un incontro speciale

In occasione dell'assemblea generale della Cassa Raiffeisen di Villabassa di quest'anno, il **presidente di lunga** data Max Brunner è stato insignito dell'onorificenza al merito Raiffeisen in bronzo. Per oltre tre decenni e mezzo, si è adoperato con lungimiranza e senso di responsabilità a favore del movimento cooperativo e dello sviluppo della Cassa di Villabassa: nel 1986 è stato eletto nel consiglio di amministrazione della banca, nel 1995 è diventato vicepresidente e dal 2013 al 2022 ne è stato presidente. A lui sono state rivolte parole di profonda gratitudine e di sincero apprezzamento.

L'omaggio ha avuto come sfondo una reunion speciale: si sono ritrovate tre generazioni di presidenti e direttori della Cassa Raiffeisen di Villabassa che, da protagonisti di lunga data della storia bancaria locale, hanno avuto molto di cui parlare, godendosi insieme la serata.

#### SÜDTIROLER KULTURINSTITUT

## Siamo a teatro!

Ogni anno, il Südtiroler Kulturinstitut invita in Alto Adige quattro rinomati ensemble teatrali, provenienti da paesi germanofoni, per una tournée di spettacoli rivolti agli alunni delle elementari.

Questa offerta culturale, che ogni anno avvicina circa 10.000 scolari al mondo del teatro, è possibile solo grazie al generoso sussidio di numerose Casse Raiffeisen.



Durante quattro settimane, spalmate nell'arco dell'anno scolastico, le compagnie si esibiscono dal lunedì al venerdì con due spettacoli al giorno. A fine ottobre, il Theater mit Horizont di Vienna sarà in tournée in Alto Adige con lo spettacolo in lingua tedesca "Alice nel Paese delle Meraviglie". A inizio dicembre, il noto cantautore Marko Simsa allieterà l'atmosfera dell'Avvento con il suo "Weihnachtslieder-Schatzkiste", a inizio marzo, il Next Liberty Theatre di Graz metterà in scena il classico "Pippi Calzelunghe" e, infine, a metà aprile si chiuderà la stagione con lo "Sherlock Holmes" del Theater des Kindes di Linz.

Per ulteriori informazioni: www.kulturinstitut.org Da sx, il presidente della Provincia Arno Kompatscher, la conduttrice radiofonica Sarah Bernardi, il direttore Christof Mair, il presidente Peter Winkler e l'ospite d'onore della serata, Markus Lanz



CASSA RAIFFEISEN DELLA VALLE ISARCO

## Evento esclusivo con Markus Lanz

Il 16 giugno, il noto **giornalista e conduttore** Markus Lanz ha intrattenuto le numerose persone accorse alla Hofburg di Bressanone con un appassionante racconto sulla sua vita e carriera. In un'intervista rilasciata alla giornalista radiofonica altoatesina Sarah Bernardi, di fronte a 400 ospiti della Cassa Raiffeisen della Valle Isarco, ha rivelato alcuni interessanti momenti privati e aneddoti della sua incredibile carriera. Il momento clou dell'evento è coinciso con il confronto tra l'intervistato e il presidente della Provincia, Arno Kompatscher, sul tema dell'identità dell'Alto Adige, visto anche da una prospettiva esterna, e sulla dialettica tra politica e giornalismo.

L'evento è stato organizzato dalla Cassa Raiffeisen della Valle Isarco, che ha voluto ringraziare i suoi partner e soci per la collaborazione in occasione del 50° anniversario dalla sua fondazione. Questo evento speciale rimarrà sicuramente impresso a lungo nella memoria di tutti i partecipanti. I soci entusiasti della gita dal carattere informativo e conviviale



CASSA RAIFFEISEN BASSA VENOSTA

## Entusiasmante gita dei soci

Dopo tre anni di pausa dovuta al coronavirus, a maggio è ripartita la gita dei soci della Cassa Raiffeisen Bassa Venosta.

Al viaggio in Val Pusteria hanno preso parte anche il presidente Wolfram Gapp, il direttore Manfred Leimgruber, il membro del collegio sindacale Christian Klotz e i collaboratori. Dopo una breve sosta per un aperitivo al locale Putzerhof di Natz-Sciaves, i partecipanti si sono recati al **caseificio Capriz** di Vandoies di Sopra, dove hanno potuto approfittare di un'interessante visita guidata di museo e magazzini al piano inferiore, assistendo alle varie fasi di produzione del formaggio. Durante la degustazione, hanno assaggiato una selezione di prodotti caprini con diversi sapori e consistenze. La gita si è conclusa all'insegna della convivialità con una cena presso l'osteria contadina Pfefferlechner di Lana.

#### CASSA RAIFFEISEN TESIMO

## KulturAUGUST a Castel Fahlburg

Grazie al sostegno economico della
Cassa Raiffeisen di Tesimo, per
il terzo anno consecutivo, il mese
di agosto a Prissiano sarà dedicato
alla cultura: il Freies Theater di
Bolzano riproporrà l'evento Kulturaugust a Castel Fahlburg, con
eventi teatrali, musicali, artistici e
curiosità sulla storia del castello.
Tutto ruoterà attorno allo spettacolo
"Das Gauklerspiel" (Giocoleria, NdT)
di Michael Ende, interpretato dalla
citata compagnia bolzanina di successo e diretto da Gabriele Langes.



La trama narra le vicende di una troupe di giocolieri che si guadagnano il pane nella loro stentata esistenza, sognando al contempo di cambiare vita.

Appuntamenti: 11/8 (ore 21), 12/8 (ore 21), 13/8 (ore 19), 17/8 (ore 19), 18/8 (ore 21), 19/8 (ore 21), 20/8 (ore 19) e 23/8 (ore 21). Gli spettacoli teatrali saranno seguiti da interessanti visite guidate e da momenti di convivialità con gli "Amici del Castello". Programma: ww.ftb.bz.it, Prenotazione biglietti: presso l'associazione turistica Tesimo-Prissiano e presso il teatro chiamando il 376 0335289 (ogni giorno dalle 17 alle 21) oppure service@ftb.bz.it.

I volontari di "Sogni e vai" Stefano Brazzo e Marialuise Mahlknecht, il presidente Nikolaus Kerschbaumer, la rappresentante del direttivo della Croce Bianca Priska Gasser e il direttore della banca, Karl Schrott



#### CASSA RAIFFEISEN BASSA VALLE ISARCO

## Esaudire i desideri del cuore

La scorsa primavera, la Cassa Raiffeisen Bassa Valle Isarco ha condotto un sondaggio per comprendere e soddisfare le mutate esigenze della clientela.

"Stiamo ancora lavorando alla riorganizzazione, ma in autunno presenteremo la nostra nuova offerta, pensata su misura per soci e clienti", ha affermato il direttore Karl Schrott.

Alle 583 persone che hanno partecipato all'inchiesta è stato rivolto un grande ringraziamento anche perché, a fronte di ogni questionario compilato, è stato devoluto 1 euro al progetto "Sogni e vai" di Croce Bianca e Caritas.

Il consiglio di amministrazione della Cassa Raiffeisen ha raddop-

della Cassa Raiffeisen ha raddoppiato il ricavato, arrotondandolo a 1.200 euro. Grazie all'iniziativa promossa, le persone gravemente malate hanno l'opportunità di realizzare un desiderio speciale.

#### UNIONE GIOVANI AGRICOLTORI

# Premio all'innovazione IM.PULS 2023

## CANDIDATURE APERTE FINO AL 7 SETTEMBRE!

Abbattimento rispettoso degli animali, funghi pregiati biologici, carne di primissima qualità e varietà di verdure eccezionali sono solo alcuni esempi del successo di questo settore. L'Unione giovani agricoltori è nuovamente alla ricerca di risorse con spirito innovativo in Alto Adige: possono candidarsi i giovani coltivatori e i loro familiari d'età inferiore a 40 anni.



Ti senti abbastanza audace e hai realizzato un'idea innovativa nella tua azienda agricola? Candidati entro il 7 settembre! Il modulo d'iscrizione e ulteriori informazioni sul concorso sono disponibili sul sito www.sbj.it/impuls. I vincitori si aggiudicheranno alcuni buoni spesa del Consorzio Agrario di Bolzano per un valore complessivo di 5.000 euro.

La quinta edizione del premio per l'innovazione "IM.PULS", promosso dall'Unione giovani agricoltori, è sostenuta dall'Unione Agricoltori Sudtirolesi, dalle Casse Raiffeisen, dal Consorzio Agrario di Bolzano, dalla Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università della Provincia di Bolzano, dalla Fiera di Bolzano e dai partner mediatici Dolomiten, stol.it, Südtirol 1 e Südtiroler Landwirt.

## ONORIFICENZE AL MERITO RAIFFEISEN IN ARGENTO E BRONZO

## Meritati riconoscimenti









Come ogni anno, sono state insignite le persone che si sono distinte per il loro pluriennale e indefesso impegno a favore del movimento cooperativo Raiffeisen, come Adalbert Linser e Stefan Klotzner, che hanno ricevuto l'onorificenza al merito in argento. I riconoscimenti sono stati conferiti dal presidente della Federazione Raiffeisen, Herbert Von Leon, durante le assemblee generali rispettivamente delle Casse Raiffeisen Laces e Scena.

Adalbert Linser, attivo sotto molteplici aspetti nel movimento cooperativo dal 1981 al 2022, è considerato un pioniere della frutticoltura in Val Venosta. Presso la Cassa Raiffeisen di Laces, è stato inizialmente membro del consiglio di amministrazione, quindi vicepresidente e, infine, dal 2013 ad aprile 2022 ha ricoperto il ruolo di presidente.

Stefan Klotzner si è adoperato attivamente nel movimento cooperativo Raiffeisen per 37 anni. Nell'arco di oltre tre decenni ha contribuito a plasmare, con lungimiranza, la Cassa Raiffeisen di Scena: in veste di consigliere, vicepresidente e, dal 2004 ad aprile 2022, da presidente.

L'onorificenza al merito Raiffeisen in bronzo è andata a Peter Egarter, Elmar Windegger e Max Brunner.

Peter Egarter ha segnato per tre decenni la storia della Cassa Raiffeisen Alta Pusteria. Nei 24 anni di presidenza ha contribuito in modo decisivo, con il suo sapere e la sua lungimiranza, allo sviluppo della banca.

Elmar Windegger si è dedicato per quasi mezzo secolo (due terzi della sua vita) al movimento cooperativo Raiffeisen: per 26 anni è stato attivo nel settore ortofrutticolo e per 33 si è impegnato in modo esemplare a favore della Cassa Raiffeisen di Tesimo, di cui è stato anche presidente dal 2007 al 2022.

Anche Max Brunner, per anni presidente della Cassa Raiffeisen di Villabassa, ha ricevuto l'onorificenza in bronzo (vedi articolo a pag. 24). Congratulazioni!

#### **AVVENTURE NELLA NATURA**

## Tour sulla Punta di Lasa

Un'avvincente escursione circolare in Val Venosta

L'estate è la stagione delle escursioni: questa ha inizio nella splendida Val Martello, circondata da cime oltre i tremila metri. Il punto di partenza è il Maso Stallwies, da cui seguiamo le indicazioni per la Punta di Lasa. Accanto al vecchio mulino ad acqua, il sentiero n. 5 sale attraverso radi lariceti. Attenzione, dopo circa 15 min. raggiungiamo un bivio, dove è facile sbagliare: dobbiamo tenere sempre la sinistra, senza mai svoltare a destra. A mano a mano che ci avviciniamo al limite boschivo. il pendio si fa sempre più ripido. Nonostante sia una zona arida, ci imbattiamo di continuo in abbeveratoi con fresca acqua sorgiva.

A causa dell'esposizione a sud del tracciato – e questo è anche il motivo per cui su questa pendice il ghiacciaio è scomparso - l'ascesa nelle giornate più calde è molto faticosa.

## Splendida vista sul mondo alpino

La croce di vetta ci saluta in lontananza e, una volta in cima, possiamo goderci la splendida vista sulle più belle montagne della Val Venosta, come il Gruppo dell'Ortles e, alle sue spalle, i ghiacciai della Ötztal, chiedendoci per quanto a lungo potremo ammirarle.



Continuando a scendere, imbocchiamo il sentiero n. 5a in Val di Sluder (Schludertal). Questo percorso è poco frequentato, perché privo di ristori e piuttosto ripido. Ma essendo proprio la pace e la tranquillità ciò che cerchiamo, non ne siamo delusi: a parte il bestiame, non incontriamo nessuno. Con un pizzico di fortuna, è possibile scorgere un gipeto che volteggia nell'aria.

Il sentiero n. 5a sfocia nel n. 34. sopra Malga Schluder, la panoramica Alta Via di Martello (n. 8) ci riconduce al Maso Stallwies, dove una sosta è un must assoluto, perché la cucina offre molti piatti fatti in casa. Ricompensiamo la fatica con una deliziosa fetta di torta, recuperando le calorie bruciate. Conclusione: pur essendo molto gratificante, l'escursione richiede passo sicuro e buone condizioni fisiche.



## CONSIGLIO DELLA SALUTE INFLUENZE AMBIENTALI E ATTIVITÀ FISICA

## Sport e calore sono compatibili?

Chiunque si alleni regolarmente, è consapevole che l'esercizio fisico risulta più faticoso in presenza di clima caldo. In questi casi, infatti, il battito cardiaco accelera perché l'organismo deve spendere più energia per mantenere costante la temperatura corporea. Quando la colonnina di mercurio sale, il corpo è costretto a spostare gran parte del volume di sangue nell'epidermide allo scopo di rilasciare all'esterno il calore, portando così a un aumento della sudorazione. Il sudore, a sua volta, produce un raffreddamento per evaporazione,

evitando che la temperatura corporea aumenti troppo rapidamente.

Questi processi riducono la quantità di sangue disponibile per i muscoli e abbassano la pressione interna centrale, costringendo il cuore a pompare più rapidamente per irrorare sufficientemente gli organi vitali. Ciò significa che è possibile ottenere le prestazioni abituali solo con una frequenza cardiaca più elevata.

Fortunatamente, la tolleranza al calore è soprattutto una questione di abitudine e l'adattamento è di solito relativamente rapido. Ecco alcuni consigli per fare esercizio fisico a temperature elevate.



Dott. Alex Mitterhofer, Medico di Base, Specialista in Medicina Fisica e Riabilitazione, Specialista in Medicina dello Sport

- In fase di allenamento intensivo, 25° C possono già mettere a dura prova il nostro corpo; a partire da 30° C, si dovrebbero praticare sport di resistenza solo all'ombra o nel bosco.
- Nelle giornate calde, cercate di fare esercizio fisico al mattino o alla sera.
- Prendetevela con calma: il carico deve essere tale da consentirvi di mantenere delle riserve di energia anche al termine dell'allenamento.
- Bevete a sufficienza prima, durante e dopo l'attività sportiva.
- Scegliete un abbigliamento funzionale, più leggero e traspirante, proteggendovi da sole e insetti.
- Prestate attenzione ai segnali del corpo: in caso di spossamento, mal di testa, nausea, vertigini o crampi muscolari, interrompete l'allenamento.

**DESCRIZIONE DEL PERCORSO**Il punto di partenza è

il parcheggio del Maso Stallwies. Il sentiero n. 5 conduce alla vetta, da cui si scende per proseguire sul n. 5a e n. 34 fino a Malga Schluder. Sull'Alta Via di Martello (segnavia n. 8), si fa ritorno a Maso Stallwies.

#### **DATI DEL TOUR**

Lunghezza: 15 km

Tempo di percorrenza: 7.10 h

<u>Salita:</u> 1.439 m <u>Discesa:</u> 1.438 m

Grado di difficoltà: media



"In Val Martello.

non si deve mai

dimenticare di

guardare verso il

cielo: con un pizzico

di fortuna, infatti,

si può scorgere un

in quota"

gipeto che volteggia

Olav Lutz, guida naturalisticopaesaggistica, olav lutz@rolmail.n







#### **LIBRI**

## L'acqua del lago non è mai dolce

Antonia e la sua famiglia, protagonisti del romanzo, sembrano non navigare mai in acque dolci: la loro vita è una preghiera perpetua. Donna risoluta e motivata da un'onestà incrollabile, Antonia è disposta a sacrificare tutto pur di mettere al sicuro se stessa e i suoi cari, accettando perfino di trasferirsi da Roma in un alloggio popolare sulle rive del Lago di Bracciano. Gaia, l'unica figlia femmina, cresce all'ombra della madre, protetta e al contempo soffocata dalla sua presenza ingombrante, che trasforma la sua vita in un'eterna lotta per la sopravvivenza. Le privazioni, la durezza del clima famigliare e la mancanza di possibilità generano malessere e trasformano Gaia in una donna maligna che, lontana dall'essere una vittima passiva, risponde alla durezza della vita con altrettanto livore e violenza.

Giulia Caminito: "L'acqua del lago non è mai dolce", Bompiani, 304 pagine, ISBN: 9788830103245, prezzo: 18,00 euro





#### RICETTE

## Frutta gratinata con spuma di ricotta al limone

Sbucciare e/o lavare la frutta e tagliarla a pezzi. Mescolare la ricotta con lo yogurt, la scorza e il succo di limone. Aggiungere l'amido di frumento. Montare a neve gli albumi con lo xilitolo e incorporarli con cura. Disporre la frutta e le foglie di menta sui piatti. Distribuirvi sopra il composto di limone e ricotta e cuocere in forno statico a 200°C (solo sopra).

## INGREDIENTI PER 4 PORZIONI:

- 200 g di ananas
- 100 g di fragole
- 100 g di uva
- 2 arance, foglie di menta

#### Spuma:

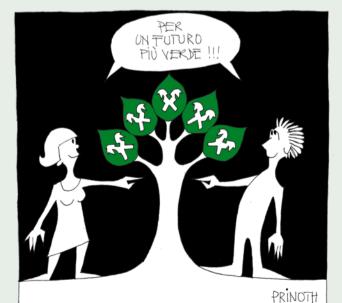
- 200 g di ricotta magra
- 50 g di yogurt magro
- 1 limone, succo e buccia
- 15 g di amido di frumento, setacciato
- 60 g (circa 2) di albume d'uovo
- 60 g di xilitolo, macinato



<u>Tratto da:</u> Renate Mair, Roland Schöpf, Rudi Widmann

**Genuss erlaubt** [Sapore senza rimorsi, NdT], Cucina mediterranea, ideale in caso di ipertensione, diabete, gotta, ipercolesterolemia e sovrappeso Editioni Raetia, Bolzano 2022, 208 pagine, ISBN: 978-88-7283-846-4, prezzo: 22,00 euro

Ortaggi	Scrosciano in teatro	Quotidiano sudtirolese Di nuovo, nei prefissi		Povera, misera	Un grosso serpente La seconda vocale			•	L'anello della campana Oppure a Parigi	Il mitico spo- so di Elena Segue il sigma	
				•		Una grande città sul Nilo	Appunti musicali Salume di origine suina		8		
Una fonte di elettricità Arpa senza uguali		2			Una gelida montagna						
		La dea Consiva				Attraversa la Pianura Padana			Comprende molti paesi Una puntata del serial		
Sottili fogli metallici		Un arcangelo		6					•	Il simbolo del radon	
						Un animale da latte Il "bag" di sicurezza					
Sostengono le bandiere Con il bue nel presepio		Tabacco, in tedesco				3		Suffisso che diminuisce Isaac, noto violonista			
				Uovo, in tedesco Una pianta medicinale			Sassari sulle targhe Nome femminile			In un cer- chio, indica il marchio registrato	Compie atti di valore
		Il mondo di internet in tre lettere	7	*						•	
	Nipote, in spagnolo	•	Racconta delle storie Nota azienda sudcoreana		1	Flanders, nei Simpson Esempio in breve			5	Il simbolo del coper- nicio	
					L'Ottavo prese sei mogli	•				•	
	Città vescovile		4								





## IL SEGRETO DI UNA COMUNICAZIONE EFFICACE

## Concordare sui fatti

Durante una calda serata estiva. ai margini di un piccolo villaggio, due donne erano sedute in veranda sulle loro sedie a dondolo. Una delle due ascoltava il coro gospel che, proprio in quel momento, stava provando in chiesa e, guardando alla sua sinistra, in fondo alla strada dove sorgeva l'edificio, disse alla sua amica: "Non è forse questa la musica più bella che ci sia?" L'amica, seduta alla sua destra, scrutava i campi dietro la casa e ascoltava il frinire dei grilli nella penombra. Sorridendo beata, disse: "Sì, è una melodia stupenda. E pensare che riescono a produrla sfregando le zampe posteriori, incredibile!" Questo racconto, tratto dal volume "Erzählbar" [Esperienze da raccontare, NdT], pubblicato dalla casa editrice Hans Heß, ci dimostra come le percezioni sono selettive e soggettive.

Consiglio: spesso i conflitti
nascono a causa di percezioni
diverse. Parlarne apertamente
e concordare sui fatti aiuta a
evitarli: per questo è importante
andare alla ricerca di una visione
comune della realtà.

